Koninklijk besluit nr. .... betreffende de verlenging van de verjaringstermijnen en de termijnen om in rechte te treden en betreffende de aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet

Gelet op de wet van 27 maart 2020 die machtiging verleent aan de Koning om maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van het virus Covid-19 (II), inz. de artikelen 2, 5 et 6;

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, artikel 259bis-2, § 5, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 19 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1999 houdende de vaststelling van de verkiezingsprocedure voor de leden-magistraten van de Hoge Raad voor de Justitie, artikel 13;

Gelet op de spoedeisendheid zo vlug mogelijk tegemoet te komen aan de moeilijkheden die het maatschappelijk, economisch, gerechtelijk en administratief leven ondervinden als gevolg van de maatregelen worden genomen ter bestrijding van de verspreiding van het Covid-19-virus;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat, met toepassing van artikel 13 van het koninklijk besluit van 15 februari 1999 houdende de vaststelling van de verkiezingsprocedure voor de

Arrêté royal n° .... concernant la prorogation des délais de prescription et les délais pour ester en justice et concernant la désignation des membres du Conseil supérieur de la Justice

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 mars 2020 habilitant le Roi à prendre des mesures dans la lutte contre la propagation du virus Covid-19 (II), notamment les articles 2, 5 et 6;

Vu le Code judiciaire, l'article 259bis-2, § 5, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 19 décembre 2002 ;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1999 déterminant la procédure d'élection des membres magistrats du Conseil supérieur de la Justice, l'article 13 ;

Vu l'urgence de répondre aussi vite que possible aux difficultés de fonctionnement de la vie publique, économique, judiciaire et administrative suite aux mesures prises afin de lutter contre la propagation du virus Covid-19 ;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'en application de l'article 13 de l'arrêté royal du 15 février 1999 déterminant la procédure d'élection des membres magistrats du Conseil supérieur de la Justice, les élections se tiennent au cours du

leden-magistraten van de Hoge Raad voor de Justitie, de verkiezingen worden gehouden in de loop van de derde maand volgend op de maand van de oproep tot de kandidaten en het gegeven dat die oproep werd bekendgemaakt op 10 januari 2020;

troisième mois qui suit le mois de l'appel aux candidats et le fait que cet appel a été publié le 10 janvier 2020 ;

Gelet op de vraag van de voorzitster van de Hoge Raad voor de Justitie geformuleerd op 25 maart 2020 ;

Vu la demande de la présidente du Conseil supérieur de la Justice, formulée le 25 mars 2020 ;

Gelet op het gegeven dat het in de context van de beperkingen ingevolge de COVID-19-crisis onmogelijk blijkt om de verkiezingen te organiseren die op 24 april 2020 moeten worden gehouden op de zetel van de rechtbanken van eerste aanleg;

Vu qu'il s'avère impossible d'organiser les élections qui doivent se tenir au siège des tribunaux de première instance le 24 avril 2020, étant donné le contexte de restrictions liées à la crise du COVID-19 ;

Overwegende dat bijgevolg de lijst van de aantredende leden en hun opvolgers eveneens niet zal kunnen worden bekendgemaakt in de loop van derde maand vóór de datum waarop het mandaat van de huidige leden normaal verstrijkt;

Considérant par conséquent que la publication de la liste des membres entrants et de leurs successeurs ne pourra dès lors pas non plus avoir lieu au cours du troisième mois qui précède la date d'expiration normale des mandats des membres actuels ;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op ...;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances donné le ... ;

Gelet op het advies nr. .... van de Raad van State, gegeven op .... 2020 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Vu l'avis n° ... du Conseil d'état, donné le .... 2020 en application de l'article 84, § 1, premier alinéa, 3°, des lois sur le Conseil d'état, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Op de voordracht van de Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Sur la proposition du Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In afwijking van de wettelijke en reglementaire bepalingen en onverminderd de door de bevoegde overheid te treffen, bijzondere regelingen, worden de verjaringstermijnen en de termijnen om een vordering in rechte in te stellen die verstrijken gedurende de in voorkomend geval verlengde periode bedoeld in artikel 1 van het Koninklijk Besluit nr. .... van ... 2020 met betrekking tot de verlenging van termijnen van de rechtspleging en de schriftelijke behandeling voor de hoven en rechtbanken, van rechtswege verlengd tot één maand na afloop van die in voorkomend geval verlengde periode. De artikelen 52, eerste lid, 53 en 54 van het Gerechtelijk Wetboek zijn toepasselijk.

Art. 2. In afwijking van artikel 13 van het koninklijk besluit van 15 februari 1999 houdende de vaststelling van de verkiezingsprocedure voor de leden-magistraten van de Hoge Raad voor de Justitie, wordt de datum van de verkiezingen van de leden-magistraten uitzonderlijk vastgesteld op 25 september 2020.

Art. 3. In afwijking van artikel 259bis-2, § 5, derde lid van hetzelfde wetboek worden voor de niet-magistraten de kandidaturen en de lijsten met voorgedragen kandidaten bedoeld in artikel 259bis-2, § 2, tweede lid, op straffe van verval uiterlijk op 10 september 2020 aan de voorzitter van de Senaat gericht bij een ter post aangetekende brief.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Par dérogation aux dispositions légales et réglementaires et sans préjudice des régimes spéciaux à adopter par les autorités compétentes, les délais de prescription et les délais pour introduire une demande en justice qui expirent au cours de la période le cas échéant prolongée visée à l'article 1er de l'arrêté royal n° .... du .... 2020 concernant la prorogation des délais de procédure et la procédure écrite devant les cours et tribunaux, sont prolongés de plein droit d'une durée d'un mois après l'expiration de cette période prolongée le cas échéant. Les articles 52, premier alinéa, 53 et 54 du Code Judiciaire sont d'application.

Art. 2. Par dérogation à l'article 13 de l'arrêté royal du 15 février 1999 déterminant la procédure d'élection des membres magistrats du Conseil supérieur de la Justice, la date des élections des membres magistrats est exceptionnellement fixée au 25 septembre 2020.

Art. 3. Par dérogation à l'article 259bis-2, § 5, alinéa 3, du même code, pour les non-magistrats, les candidatures et les listes des candidats présentés visées à l'article 259bis-2, § 2, alinéa 2, sont, à peine de déchéance, adressées au président du Sénat par lettre recommandée à la poste au plus tard le 10 septembre 2020.

In afwijking van artikel 259bis-2, § 5, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, maakt de minister van Justitie de lijst met de aantredende leden van de Hoge Raad voor de Justitie en hun opvolgers bekend in de loop van de maand volgend op de organisatie van de verkiezingen.

Par dérogation à l'article 259bis-2, § 5, 4ème alinéa du Code judiciaire, le ministre de la Justice publie la liste des membres entrants du Conseil supérieur de la Justice et de leurs successeurs au cours du mois suivant l'organisation des élections.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 18 maart 2020.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 18 mars 2020.

Art. 5. De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 5. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,

Koen GEENS

Par le Roi,
Le Ministre de la Justice,

Koninklijk besluit nr. .... betreffende de verlenging van de verjaringstermijnen en de termijnen om in rechte te treden en betreffende de aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie

Verslag aan de Koning

Sire,

Het koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen past in de reeks van maatregelen die tegemoet komen aan een aantal problemen die veroorzaakt worden door het gaandeweg stilvallen van het maatschappelijk, economisch, gerechtelijk en administratief leven als gevolg van de maatregelen die worden genomen ter bestrijding van de dreiging van het Covid-19-virus.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 1

Krachtens artikel 1 van Uw besluit nr. .... van ... 2020 met betrekking tot de verlenging van termijnen van de rechtspleging en de schriftelijke behandeling voor de hoven en rechtbanken, zijn de op straffe van verval voorgeschreven termijnen van rechtspleging of om een rechtsmiddel – hoger beroep, verzet, voorziening in cassatie.... -- aan te wenden die verstrijken gedurende de crisisperiode van rechtswege verlengd tot één maand na afloop van die periode.

Om dezelfde redenen dient dezelfde maatregel genomen te worden voor de verjaringstermijnen in het algemeen en de termijnen om in rechte te treden, d.w.z. om een vordering in rechte in te stellen bij de hoven en rechtbanken van de rechterlijke macht, opnieuw, en dat geldt voor àl die termijnen, op voorwaarde dat zij verstrijken gedurende de crisisperiode.

Arrêté royal n° .... concernant la prorogation des délais de prescription et les délais pour ester en justice et concernant la désignation des membres du Conseil supérieur de la Justice

Rapport au Roi

Sire,

L'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté fait partie d'une série de mesures qui visent à résoudre des problèmes causés par la stagnation graduelle de la vie publique, économique, judiciaire et administrative, suite aux mesures qui sont prises dans le cadre de la lutte contre le virus Covid-19.

Commentaire des articles

Article 1er

En vertu de l'article 1er de Votre arrêté n° .... du .... 2020 concernant la prorogation des délais de procédure et la procédure écrite devant les cours et tribunaux, les délais de procédure ou d'introduction d'un recours – appel, opposition, recours en cassation... - qui sont prescrits à peine de déchéance et qui expirent pendant la période dite « de confinement » sont prolongés de plein droit d'une durée d'un mois après l'expiration de cette période.

Pour les mêmes motifs, il s'impose de prendre la même mesure en ce qui concerne les délais de prescription en général et les délais pour ester en justice, c'est-à-dire pour introduire une demande en justice auprès des cours et tribunaux du pouvoir judiciaire, à nouveau, et cela vaut pour tous ces délais, à condition qu'ils

Inderdaad, als gevolg van de beperkingen van het openbaar leven en van de bewegingsvrijheid veroorzaakt door de verstrengde veiligheidsmaatregelen in de strijd tegen het Covid-19-virus rijzen dezelfde moeilijkheden op het stuk van de nakoming van ook die termijnen. Weliswaar schorst overmacht elke termijn – *"contra non valentem agere, non currit praescriptio"* -- maar het is evident dat discussies zullen oplaaien of de corona-maatregelen in alle omstandigheden een dergelijke, laat staan strikte vorm van overmacht opleveren. Bovendien zou onmiddellijk na afloop van de schorsing wegens overmacht een enorme "bottleneck" ontstaan omdat al de in de afgelopen crisisperiode te verrichten maar achterwege gebleven voorbereidingen en daaropvolgende rechtshandelingen – in gebreke stellingen, dagvaardingen.... – dan quasi-onmiddellijk, op de eerste dag na het einde van de overmacht genomen moeten worden.

Te dien einde worden ook deze termijnen, dus op voorwaarde dat ze verstrijken gedurende de crisisperiode en alléén die termijnen, bij wetskrachtige norm van rechtswege *verlengd* tot één maand na het einde van bedoelde overmachtperiode. Iedereen krijgt dan de kans om binnen een redelijke termijn na het ophouden van de lopende crisisperiode, alsnog op te treden.

Die extra maand maakt het mogelijk dat de partijen – particulieren zowel als hun advocaten -- en de betrokken instanties – zoals gerechtsdeurwaarders en griffies – met elkaar kunnen overleggen en zich organiseren om inz. betekeningen, kennisgevingen, neerleggingen, het versturen van aangetekende brieven, mededelingen enz.... in de eerste plaats voor te bereiden (vaststellingen, technisch advies plaatsbezoek, deskundigenonderzoek, onderhandeling, overleg...) en vervolgens opnieuw vlot te laten verlopen, zodat een "bottleneck" op de enige dag of in een kortere periode onmiddellijk na het einde van de crisis wordt vermeden.

expirent pendant la période dite « de confinement ».

En effet, suite aux restrictions à la vie publique et à la liberté de mouvement entraînées par les mesures de sécurité renforcées dans le cadre de la lutte contre le virus Covid-19, les mêmes difficultés surgissent en ce qui concerne le respect de ces délais. Bien entendu, la force majeure suspend tout délai – « *contra non valentem agere, non currit praescriptio* » -- mais il est clair que des discussions vont s'élever sur la question de savoir si les mesures-corona constituent en toutes circonstances un tel cas de force majeure au sens strict du terme. En outre, un énorme "goulot d'étranglement" apparaîtrait immédiatement à l'expiration de la suspension pour force majeure puisque toute la préparation des actes juridiques – mises en demeure, citations.... - et ces actes eux-mêmes qui auraient dû être réalisés durant la période de crise, mais n'ont pu l'être, devront être accomplis quasi-immédiatement, au premier jour suivant la fin de la force majeure.

Ainsi ces délais, à condition qu'ils expirent pendant la période de crise et seulement ces délais, sont *prolongés* de plein droit, par norme ayant force de loi, d'un mois suivant la fin de la période de force majeure visée. Chacun reçoit dès lors la possibilité d'agir dans un délai raisonnable après la fin de la période de crise actuelle.

Ce mois supplémentaire permet aux parties – les particuliers et leurs avocats -- et aux instances concernées – comme les huissiers de justice et les greffes – de se concerter et de s'organiser afin, d'abord de préparer (constatations, avis technique, descente sur les lieux, expertise, négociation...), et ensuite de faire procéder de manière fluide aux significations, notifications, dépôts, envois de lettres recommandées, communications, etc.. De la sorte, on évite « le goulot d'étranglement » si cela devait avoir lieu le seul jour ou au cours d'une période plus courte directement suivant la fin de la crise.

Het moet duidelijk zijn dat dit besluit in ingegeven door de praktische moeilijkheden die het gevolg zijn van de covid-19-bestrijdingsmaatregelen, om bijvoorbeeld eenzijdige of contradictoire vaststellingen te doen, een technisch advies in te winnen, een plaatsbezoek (o.m. in een "tweede verblijf"), een deskundigenonderzoek, een onderhandeling, een vergadering (o.m. van mede-eigenaars), enz., te organiseren en daaropvolgend de tegenpartij in gebreke te stellen of te dagvaarden enz., binnen de betrokken termijn. Het kan niet tot gevolg hebben dat de advocaten, gerechtsdeurwaarders, griffiers enz.... tijdens de crisisperiode hun activiteiten opschorten, wel integendeel. Zij horen trouwens tot de bedrijven en diensten die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de vitale belangen van de Natie en de behoeften van de bevolking. Het is de bedoeling dat de instellingen en het maatschappelijke leven ondanks de crisis zoveel en zo normaal als mogelijk operationeel kunnen blijven. Bijgevolg zullen advocaten bv. verzoekschriften of verjaring stuitende conclusies kunnen neerleggen of gerechtsdeurwaarders dagvaardingen kunnen betekenen zonder het einde van de crisisperiode te moeten afwachten. Het is dus niet de bedoeling dat zij het einde van de crisisperiode kunnen afwachten om dan, op één maand tijd, het geaccumuleerde werk van tijdens de crisis af te wikkelen. Niettemin moeten ongelukken worden vermeden mocht dat als gevolg van de crisismaatregelen zoniet onmogelijk, dan toch bijzonder moeilijk worden.

Il doit être clair que le présent arrêté vise à résoudre des problèmes pratiques causés par les mesures de lutte contre la propagation du virus covid-19, par exemple pour procéder à une constatation unilatérale ou contradictoire, demander un avis d'ordre technique, organiser une descente sur les lieux (entre autres à une « deuxième résidence »), une expertise, une négociation, une réunion (entre autres de copropriétaires) etc. et ensuite mettre la partie adverse en demeure, la citer etc. en temps utile. Il ne peut signifier que les avocats, huissiers, greffiers, etc... suspendent leurs activités durant la crise, bien au contraire. Ils font d'ailleurs partie des entreprises et services nécessaires à la protection des intérêts vitaux de la Nation et des besoins de la population. L'objectif est de faire en sorte que les institutions et la vie sociale puissent rester opérationnelles autant que possible, malgré la crise. Ainsi, les avocats pourront, par exemple, déposer des requêtes ou des conclusions tendant à interrompre la prescription et les huissiers de justice pourront signifier des citations sans avoir à attendre la fin de la période de crise. L'intention n'est donc pas qu'ils puissent attendre la fin de la période de crise afin d'accomplir alors, sur une période d'un mois, les tâches accumulées pendant la crise. Il importe néanmoins d'éviter des incidents si, suite aux mesures de crise, cela devient sinon impossible, du moins extrêmement difficile.

Artikelen 2 et 3

Het Gerechtelijk Wetboek voorziet erin dat de mandaten van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie vier jaar duren. Het mandaat van de huidige leden verstrijkt in september 2020.

Articles 2 et 3

Le Code judiciaire prévoit que les mandats des membres du Conseil supérieur de la Justice durent 4 ans. Le mandat des membres actuels arrive à échéance en septembre 2020.

De leden-magistraten van de HRJ worden verkozen door hun collega-magistraten. De oproep tot de kandidaten-magistraten werd op 10 januari 2020 door de HRJ bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Overeenkomstig artikel 13 van het koninklijk besluit van 15 februari 1999 houdende de vaststelling van de verkiezingsprocedure voor de leden-magistraten van de Hoge Raad voor de Justitie, dat erin voorziet dat de verkiezingen worden gehouden in de loop van de derde maand volgend op de maand van de oproep, stonden de verkiezingen in kwestie derhalve op 24 april 2020 tussen 12.00 uur en 16.00 uur op het programma in de verschillende rechtbanken van eerste aanleg van het land.

Les membres magistrats du CSJ sont élus par leurs collègues magistrats. L'appel aux candidats magistrats a été publié par le CSJ au Moniteur belge du 10 janvier 2020. Par conséquent, conformément à l'article 13 de l'arrêté royal du 15 février 1999 déterminant la procédure d'élection des membres-magistrats du Conseil supérieur de la Justice, qui prévoit que les élections se tiennent au cours du troisième mois qui suit le mois de l'appel, ces élections étaient programmées le 24 avril 2020 entre 12h et 16h dans les différents tribunaux de première instance du pays.

Zoals aan alle verkiezingen, gaan ook aan deze verkiezingen verschillende logistieke voorbereidingen vooraf.

Comme toutes élections, celles-ci sont précédées de différentes opérations logistiques.

De huidige maatregelen die zijn genomen om de verspreiding van het virus onder de bevolking te beperken, zijn niet te verzoenen met de materiële voorbereiding van deze verkiezingen.

Les mesures actuelles prises pour limiter la propagation du virus au sein de la population ne se concilient pas avec la préparation matérielle de ces élections.

Informatievergaderingen in de rechtbanken van eerste aanleg, waarop de kandidaten zich kunnen voorstellen aan de kiezers, werden afgelast. Aangezien er waarschijnlijk ook na 19 april nog steeds veiligheidsmaatregelen zullen gelden, is het verre van zeker of de kiesverrichtingen op vrijdag 24 april 2020 en de stemopneming op zaterdag 25 april 2020 kunnen doorgaan.

Les réunions d'information organisées dans les tribunaux de première instance, au cours desquelles les candidats peuvent se présenter aux électeurs ont été annulées. Étant donné que des mesures de sécurité vaudront probablement encore après le 19 avril, il est loin d'être certain que les opérations électorales pourront avoir lieu le vendredi 24 avril 2020 et que le dépouillement des votes pourra avoir lieu le samedi 25 avril 2020.

De Hoge Raad voor de Justitie heeft daarom op 25 maart 2020 verzocht de verkiezing uit te stellen naar september 2020.

Le Conseil supérieur de la Justice a pour cette raison demandé le 25 mars 2020 que les élections soient reportées en septembre 2020.

Derhalve wordt voor deze verkiezingen tevens afgeweken van artikel 259bis-2, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek, dat erin voorziet dat de minister van Justitie de lijst met de aantredende leden van de Hoge Raad voor de Justitie en hun opvolgers bekendmaakt in het Belgisch Staatsblad in de derde maand vóór het verstrijken van het mandaat. De bekendmaking

Par conséquent, il est également dérogé pour les présentes élections à l'article 259bis-2, § 5, du Code judiciaire qui prévoit que le Ministre de la Justice publie la liste des membres entrants du Conseil supérieur de la Justice et de leurs successeurs au Moniteur belge au cours du troisième mois précédant l'expiration du

zal plaatsvinden in de maand die volgt op de verkiezingen.

Voor niet magistraten is de einddatum om zich kandidaat als lid van de Hoge Raad voor de Justitie te stellen als gevolg van artikel 259bis-2 Gerechtelijk Wetboek vastgesteld op 10 april. Omwille van de maatregelen in de huidige crisis hebben kandidaten problemen om alle nodige documenten zoals onder meer de geboorteakte, diploma etc te verzamelen. De verkiezing van deze leden gebeurt door de Senaat. Die hoort daarbij de kandidaten. In de huidige omstandigheden is de organisatie van tijdige hoorzittingen onzeker. Daarom wordt voorgesteld ook deze procedure naar september uit te stellen.

Artikel 4

Ter wille van de gelijkheid en de rechtszekerheid dient dit besluit eveneens uitwerking te krijgen vanaf de eerste dag waarop de verstrengde veiligheidsmaatrelen in werking zijn getreden, d.i. op 18 maart 2020.

mandat. Cette publication aura lieu dans le mois qui suit les élections.

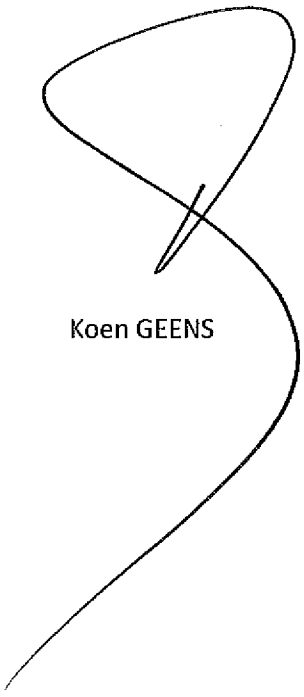
Pour les non magistrats, la date limite pour se porter candidat au Conseil supérieur de la Justice en vertu de l'article 259bis-2 du Code judiciaire a été fixée au 10 avril. En raison des mesures prises dans le cadre de la crise actuelle, les candidats ont des difficultés à rassembler tous les documents nécessaires tels que l'acte de naissance, le diplôme, etc. L'élection de ces membres est faite par le Sénat. Celui-ci entend par ailleurs les candidats. Dans les circonstances actuelles, l'organisation d'auditions dans les délais est incertaine. C'est pourquoi il est proposé de reporter cette procédure jusqu'en septembre.

Article 4

Pour des motifs d'égalité et de sécurité juridique, cet arrêté doit également sortir ses effets au premier jour où les mesures de sécurité plus strictes sont entrées en vigueur, c'est-à-dire le 18 mars 2020.

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,



Koen GEENS